

# F O A I E

пептрѣ

## МШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 23.

Luni, 5. Junie.

1844.

К Ъ В Ъ Н Т,

ростит ла Крайова дн 23. Априлие а. к. \*)

„Тот съфлетъ съ се съвзие ла  
стъпжніре челе маї дпалте.“

(Zиче Апостолъ неамъріор дн скрісоареа  
кѣтре Романї.)

Сѣнт знеле даторіі але оаменіор,  
каре пѣ се пот дндестѣл пофторі, ші сѣнт  
іарѣ оаре-каре зіле, кѣ деосевіре потриві-  
те пептрѣ десвѣліреа ші дпѣздішареа а-  
честор даторіі. Нѣ кѣ доарѣ даторііле,  
маї кѣ сеамѣ ачеле овцещі ар фі некѣ-  
поскѣте оаменіор, ші пѣ кѣ доарѣ врео  
зі п'ар фі ші еа тот зі ка челеламте але  
анѣлї; чі оаменїі, копріншї преамѣлт де  
тревзінцеле зілеї, де тревзінцеле де фадѣ,  
вітѣ адесері ші скап дїп ведере ші лѣ-  
крѣріле челе маї де апроапе. Апоїкѣ тоа-  
те кѣ фіешче зі есте зі ші пѣ маї мѣлт,  
дар пої ведем ла тоате попоареле кѣте  
аѣ стѣтѣт дела дпченѣтѣл лѣтеї ші пѣлѣ  
акѣм, кѣ дптре зіле с'аѣ деосевіт знеле,  
каре дп ідеаа оаменіор аѣ фост сокотїте  
де челе маї алесе. Кїар веакѣл пострѣ,  
атѣт де рече, кѣтре тот че есте дпвекїт,

дшї аре але сале зіле, але сале епоче,  
дп каре везі о маї віе мшкаре дптре  
оаменї, везі о перѣвдаре, везі о ащептаре  
де дпмплііреа пѣдеждемор, пе каре оамен-  
нї ле леагѣ де кѣтаре зі орї де кѣтаре ап.

Дпкредіндат деспре ачест адевър, еѣ  
воїѣ съ кѣвїнтез деспре даторііле кѣтре  
стъпжнітор.

Прїлежѣл ачестеї мѣреде ші преа  
стрѣлѣчїтеї зіле де а тѣзї дпрѣжрїнд дп  
тоате ініміле поастре, кѣ чеа маї сімці-  
тоаре вѣкѣріе, неам адѣнат фѣрѣ дпдоїалѣ  
дптр'ачест дѣмнезееск лѣкаш, ка съ чїп-  
стїм кѣ мѣлѣмїре ачестѣ ферїчітѣ зі а  
серѣбреї пѣмелѣї преа дпѣлѣатѣлѣї по-  
стрѣ Домп стѣпжнітор Георгїе Дї-  
мітріе Бірескѣ; неам адѣнат зїк, ка съ  
мѣлѣмїм дпалтеї проведїнці, каре а дп-  
грїжіт а не да зн астфел де вѣн ші дп-  
целент стѣпжнітор, ші съ черем дела  
креаторѣл а тоате прїп лакрѣмї змїліте  
лѣпцітеа зілемор сале кѣ десвѣжршїтѣ съ-  
пѣтате ші пѣтере ероїческѣ, ка съ калче  
ші съ съпѣте свѣт пічоареле сале пре тот  
врѣжманѣл ші дппротівїторѣл віпелѣї ші  
ферїчіреї пагїї дптреї.

Отѣл п'а фост пічі одатѣ лѣсат сіешї;  
ел, пѣскѣт свѣт пѣтере пѣрїптеаскѣ, а авѣт  
аїчі чеа д'дпѣтѣїѣ стѣпжніре, кареа кѣ дп-

\*) De D. професор Грігорїе Міхѣскѣ. Вежі  
Bazeta Nr. 39.

четъл а трекът дн формеле стъпжнірлор че ле vedem астъзі. Ачеаста есте о фаптъ adevеrітѣ de історіа чеа маї веке, ші тот одатъ dovedітоаре, къ отъл аре не апъратъ требзінцѣ а фї кърмеіт de о пѣтере маї mare, а фї сѣвт стъпжніре. Че ам фаче пої, дакъ п'ам авеа о фїіпцѣ маї пѣтернікъ, маї днцелеептъ, каре съ днгрїжеаскъ de вїнеле пострѣ? Че аѣ сѣферіт статѣрїле ші попоареле, къзѣте дн анархіе, адекъ ліпсіте de о стъпжніре маї таре, маї пѣтернікъ? Історіа ле асеамтъл къ о коравіе, каре дн міжлокъл тѣрїі ліпсітѣ de кърмачїѣ, днпінсѣ de вжнтѣрї фѣртѣноасе, с'а спарт ші с'а днгропат дн аджкъл апелор. —

Ачееа че не днфѣдїшеазѣ історіа статѣрїлор, ші не днвадѣ мїнтеа чеа сѣпѣтоасѣ, сѣ. скрїптѣрѣ не о пѣне днвїнте ка о вое ші оржндїзалѣ дѣмнезеаскъ. Еа не аратѣ, къ тоате стъпжнірїле сжнт дела Дѣмнезеѣ, къ еле сжнт пѣсе, ка съ днгрїжеаскъ de соарта оаменїлор, ші къ чїне се днпротївеще лор, се днпротївеще воїпдеї лѣї Дѣмнезеѣ.

Стъпжніторѣл есте аша дар, пѣс de Дѣмнезеѣ не казѣл къртѣрїеї, ка съ фїе татѣ попорѣлї сѣѣ, ка съ днгрїжеаскъ de вїнеле лѣї ші сѣ'л дѣкъ ла ферїчїре. Чїр, de ші варбар асетѣна не стъпжнітор, къ пѣсторѣл: къчї прекѣм ачеста днгрїжаще зїоа ші поаптеа de храна ші одїхна тѣрмеї сале, аша ші стъпжніторѣл прївегїазѣ пентрѣ ферїчїреа попорѣлї сѣѣ. Че днсѣрчїнаре обосїтоаре? Че грїжѣ не одїхнїтоаре?! Де кѣте орї стъпжніторѣл дшї жертѣеде чеастрїле de тѣлцѣнїре нї de одїхлѣ, пентрѣ вїнеле сѣпѣшїлор сѣї? Де кѣте орї требѣе сѣ се жїте не

сіне, ка съ днгрїжеаскъ de алцїї? — Дакъ сарчїна ачеаста есте дн сіне тотд'азна греа, апої къ кѣт ва фї еа маї греа дн зїлеле поастре, зnde domпеще атжта не астжмпѣр, зnde demonѣл не днкредереї ш'а вжржт претѣтїndenea капѣл, зnde о аплекаре ші орѣеаскъ пѣзїре кѣтре десѣрлѣ ші несѣпѣнере сѣ vede маї мѣлт декжт тотд'азна!

Кѣ че пѣтем пої акѣм сѣ вшѣрѣм ачеастѣ сарчїнѣ ачелѣїа, каре о поартѣ пентрѣ пої? Кѣ нїмїк, декжт къ драгосте.

Не драгосте с'а днтемеїат днтжїа легѣтѣрѣ днтре сѣпѣшї, адекъ фїї ші днтре стъпжніторї адекъ пѣрїпцї; тот ачеастѣ ваерѣ а драгостеї а рѣмас ші дѣпѣче стъпжнїреа пѣрїптеаскъ а трекѣт дн форма гѣверпелор de астъзі. Драгостеа есте темеїл, не каре вн стъпжнітор поате зїдї ферїчїреа попорѣлї сѣѣ; драгостеа есте сїпгѣрѣ не каре о чере стъпжніторѣл дела пої; драгостеа есте дарѣ днтжїа даторїе, че о авем кѣтре стъпжніре.

Зnde e драгосте, аколо е жїре; зnde есте жїре, аколо пїере дѣхл de партїдѣ. пїере връжтїшїа; зnde ліпсеск ачесте, жрмеазѣ днкредереа, d' аїчї дереазѣ сѣпѣнереа кѣтре лецї ші стъпжнітор, ші днп ачеаста ісвораще аплекареа ші вѣна воїпцѣ de а контрївї днп партене пентрѣ требзїнцеле статѣлї, ші de а лѣкра дн днцелеедере къ воїпца стъпжніторѣлї. — Драгостеа есте дар ісворѣл тѣтѣлор даторїлор поастре кѣтре стъпжнітор ші кѣтре патрїе; ші зnde ліпсеще еа, аколо ворѣеле de кредїпцѣ кѣтре стъпжнітор ші кѣтре патрїе, сжнт пѣмаї ворѣе гоале, сжнт дешертѣїшї.

Ачеастѣ mare даторїе, а фост ла дн-

чепът шоарте фиреаскъ фъръ а се ситци къ есте о даторіе: пентрѣ-къ есте съдітъ дн ініма отвлѣи; дар маї ла зрмъ, дѣпъ че оаменї аѣ днчепът а се вірѣи де інтєресе партїкъларе, а тревѣит съ пі се пропзе ка о даторіе неапъратъ шї съ се скріе дн кърдї. Чеа маї скѣмпъ карте, пе каре о прїїтїт шї о предѣїт къ тодїї, есте пентрѣ пої сф. скріптѣрѣ. Ачєєа че ера пентрѣ пої лѣкрѣ фиреск шї зрма де сїне, Мѣнтвїторѣл неа статорнїчїто ка о даторїе сѣжнтъ, адоа дѣпъ даторїа кѣтре Дѣтнезеѣ, кѣчї зїче: „Дацї чєлє че сѣжнт але дмпѣратѣлѣї, дмпѣратѣлѣї шї чєлє че сѣжнт але лѣї Дѣтнезеѣ лѣї Дѣтнезеѣ.“ N'azic нѣмаї съ дѣт, чї съ дѣт стѣпжнїторѣлѣї чєлє че сѣжнт але лѣї, адекъ ачєлєа кѣ каре дї сѣжнтєм даторї, ачєлєа че кѣ дрептате і се кѣвіне. Нѣ сокотїдї кѣ ачєлєа че і ле дѣт лѣї сѣжнт нѣмаї але лѣї, єлє сѣжнт шї але поастрє шї дѣнд лѣї, дѣт поѣ шї фрацїлор поцрїї. Ел єсте капѣл цѣрїї, шї соарта лѣї єсте дмпрепнатъ кѣ соарта патрїєї. Дакъ н'ар фї сарчїна лѣї, сарчїнъ пѣвлїкъ, нїчї Мѣнтвїторѣл н'ар фї нѣс даторїїлє кѣтре стѣпжнїтор, нѣмаї декѣт дѣпъ даторїїлє кѣтре Дѣтнезеѣ.

Съ дѣт дар стѣпжнїторѣлѣї ачєлєа че сѣжнт але лѣї пентрѣ-къ сѣжнт шї але поастрє: сѣї дѣт драгостєа поастрѣ, сѣї дѣт аскѣлгарє, авѣнд дпїнтєа окїлор порѣнка Апостолѣлѣї. Нѣ єсте стѣпжнїрє, декѣт дєла Дѣтнезеѣ, шї чїне се дмпротївєцє стѣпжнїрєї, се дмпротївєцє оржндѣлєї лѣї Дѣтнезеѣ.“

Съ коїтрївїт днсѣжршїт ла ачєлєа че ле чєрє єл пентрѣ фєрїчїрєа поастрѣ. Кѣ кїпѣл ачєстєа вом дмплїнї даторїїлє

поастрє де четѣдєнї адєвѣрацї шї тот о-датъ вом фачє дєстѣл шї порѣнчїї Мѣнтвїторѣлѣї.

Zioa, карє пє дєтє прїлєжтл дє а пє адѣчє аїнтє дє даторїїлє поастрє кѣтре стѣпжнїтор, трєвѣє сѣ фїє пентрѣ пої о зї дє сѣрѣѣтоарє. Съ сѣрѣѣт дар плїнї дє вєсєлїє ачєастъ сѣжнтъ шї тѣлт дпсємпѣтоарє зї пентрѣ тот Ромѣлѣл; сѣ днцєпѣнкєт дпїнтєа ачєстѣї дѣтнезеєск жєртѣлнїк шї кѣ лѣкрѣтї зпїлїтє сѣ рѣгѣт пє пѣрїнтєлє зпївєрсѣлѣї, ка сѣ дп-тѣлѣєаскъ аїї врєднїкѣлѣї шї днцєлєптѣлѣї пострѣ стѣпжнїтор; сѣ дєа лѣї пѣтєрє, ка сѣ поатъ лѣкра тот лѣкрѣл вѣп пентрѣ вїпєлє шї фєрїчїрєа патрїєї, шї сѣ дѣт кѣ тѣлѣзпїрє сѣпѣпєрєа чєї сѣжнтєм даторї лѣї, прєкѣт шї Апостолѣл зїчє кѣтре Романї: „Тот сѣфлєтѣл сѣ се сѣпѣлє ла стѣпжнїрїлє чєлє маї дпалтє, кѣчї нѣ єсте стѣпжнїрє декѣт дєла Дѣтнезеѣ.“

## МОАРТЕА БЕЦІВѢЛѢї.

Дѣпъ єнглєзѣл Boz Dickens.

(Ѣрмарє.)

Дптр'о сєарѣ сє дптоарсє акасѣ пєстє ал сѣѣ обїчєїз тїмпѣрїѣ, ла зєчє ѳрє — кѣчї фїїєса дє тѣлтъ врємє зѣчєа волнавѣ, шї аша нѣ авєа ванї тѣлѣї дє вєѣт. Пє калє їа вєнїт дп мїнтє, кѣткѣ ка фїїкѣса прїп лѣкрѣл тѣпїлор салє сє поатъ кѣшїга ванї, їар трєвѣї доарѣ а тєрѣє ла доѣтор, сѣѣ чєл пѣцїп а'шї фачє шї єл ачєа остєпєалѣ, ка сѣ о дптрєвє, дє чє воалѣ пѣтїмєцє. Ера токма дп лѣпа лѣї Дєкєтврїє, о сєарѣ плѳїоасѣ, шї вїѳороасѣ. Дєла зп вѣр-

\*)

ват че трекъ не лъгъ дъсъл къпътъ пзціпкъ елемозинъ (мілъ), кзмпъръ пъне къ ачеа — къчі интересъ съъ череа, ка не фйеса дъпъ пзціпъ съ о ципъ дп виацъ — ші къ таре пъкас гръбі маі дпколо дпкът дп сфереа плоаіа ші вьптъл. Дптре вліда Фліт — Fleet — ші дптре църтъл ръжлві се афлъ маі тълге вліде стрімте, дечі дптръна дпн ачестеа дпш дпдрептъ ел паніі. — О песте дптіпвіре свзркатъ — хъдъ — вліцъ ера ачееа, каселе саъ маі вине колібеле дпн трънса ера місеравіле, маі дпн тоате се авзі ларта — гълъца — дпжъръторіор ші а вецівіор.

Традереа аерълві саъ вреза претеп а дптвперекълві стіпсъ впика лампъ а влідеі, ші пъмаі лътіна дпн ферестрі арънка ачі коло асвпра лві пеще разе свзцірі; вьптъл шзіера ппнтре каселе апроане де рзінаре, вшіле, ші тавдеме ферестріор трепъра дп але лор цідіні, стіклеле зврѣа, ка кънд астъ парте а четъці дп тоатъ кліпа с'ар гъті де кзтроціре.

Меарсъ маі дпколо дптръ 'птвперек, къте одатъ потікні дп капалъ влідеі, ші маі ла зртъ ажънсъ ла о касъ дпн капъл влідеі. Вша, саъ маі вине зікънд фъръгтптъл ачелеіа, пентръ тігнеала автерошілор локзіторі, ста дескісъ, ші пе трептеле кътінде се сзі де авіа дп катъл де сѣс.

Дпсфършіт ажънсъ ла вша одаіеі са-ле; ачестеа се дескісъ ші о фйкъ тъхвйтъ се вѣта пе ачееа афаръ, о прънкъ а тікълоншіеі, цптъндъші тъпа дпаштеа вшві опайц.

„Тъ ещї татъ?“ дптревѣ неферічїта.

„Дар чїне съ фїе алтъл?“ фъ варбаръл ръспънс ал пърпнтелві. „Пентръ че

третърї? Астълї пъ вѣтѣс се веаъ тълт, къчі везъра пъ се дъ фъръ вапї, ші вапї пъ се даъ фъръ лъкръ. Че діавол о ажънсъ акъта пе фата ачестеа?“

„Мї е ръѣ, татъ — шї е фоарте ръѣ,“ ръспънсъ фйка пъпвдітъ де лакрїмі.

„Хп!“ зісъ татъ'л еї къ вп глас, каре атъчї дп дптревзїпцъ омъл, кънд вреа съ дпдренте чева лъкръ неплкът, каре дпсъ маі вине іар пъреа а пъл ведеа. „Тъ казтъ, казтъ съ те вїндечі, къчі тревзіе се къшътъа вапї. — Казтъ се мерці ла докторъл, съці прескрїе чева медїчїнъ. Пентръ ачееа траг влъстѣмаціі лефї гроасе. Пентръ че стаї гъръ къскатъ аколо ла вшъ? Ферї дпн кале, съ почїх дптра.“

„Татъ,“ шопті фйка, тръгънд вша дъпъ сїне ші стъндзї дп кале, „Вїліам іаръ се афлъ аїчї.“

„Чїне?“ стрїгъ татъ'л еї дпвнѣйтптъндзъсъ.

„Ист! Вїліам, Вїліам фрателе теѣ,“ грї фйка.

„Шї че вреа, че казтъ дъсъл аїчї?“ дптревѣ татъ'л, — „вапї, тънкаре, везъръ? Аша пъ тъвлъ ла локъзн. Адъ дпкоаче лъмінареа, адъ дпкоаче певънъ, пъ те теме, къ пѣці фак нїмік.“

Апкъ лъмінареа дпн тъва фйчеі ші дптрї.

Не ва сказн деръмат, спрїжїнъндъші капъл пе о тълпъ, ші сгїндъші окї кътръ фокъл, че ера съ се стїнгъ, шедеа вп тіпър трепцое кам де 22 де ані. Кънд дптрѣ татъ'л съѣ, ел сърї де пе сказнѣ.

„Дпкъіе вша Марїо,“ стрїгъ къ дпфокаре, „дпкъіе вша. Къ аша окї те сгїенці ла шїне, татъ ка кънд пъ маі кзпоаще. Адевърат тълт тімп а трекът де атъчї

декънд маї гонїт дела касъ, шї поате де атънчї аї вїтат де міне.“

„Дар че вреаї акъм аїчї?“ дї дїтре-вѣ татъл съѣ пзїндъсѣ не зп казвн фацъ кѣ дѣнсѣл, „че казїї аїчї?“

„Апърътѣнт,“ рѣспѣнсѣ фїѣл. „Мѣ афлѣ дї перїколѣ, атѣта е тот. Де тѣ вор прїнде; тѣ вор спѣнзѣра; че аѣна е де адевѣрат. ка ачѣеа, кѣ де довѣ орї дѣї сѣнт патрѣ. Мѣ вор прїнде дарѣ, дакъ пѣ воїѣ рѣтѣнеа аїчѣа аскѣнс; ачѣаста е дѣкѣ фѣрѣ дїдоїалѣ.“

„Ва сѣ зїчї кѣ ачѣстеа, кѣ аї фѣрат. саѣ аї вѣчїс?“ грѣї татъл.

„Аѣна е,“ рѣспѣнсѣ фїѣл, „мїрї-те де ачѣеа?“

„Дї мѣсѣрѣ кѣ окїї не татъл съѣ де-ла кам пѣпѣ ла пїчїоаре: шї татъл съѣ дїшї плѣкѣ окїї ла пѣтѣят.“

„Ѣнде 'дї сѣнт фѣрацїї?“ дїтревѣ дѣ-пѣ о мѣгѣ тѣчѣре.

„Еї сѣ афла акѣло зпде пѣ'дї вор маї фї сїре грѣтате,“ рѣспѣнсѣ фїѣл.

„Джон с'а дѣс дї Амерїка, іарѣ Хѣнрї а мѣрїт.“

„А мѣрїт!“ стрїгѣ татъл, шї дї тот трѣпѣл с'а дїфїорат.

„А мѣрїт,“ репѣцї тїверѣл, „не бра-цѣле тѣле а мѣрїт, фїїнд дїпѣшкѣат ка зп кѣне прїп зп пѣдѣрарїѣ. Дї клѣтеа пїчїоарѣле, л'ам рѣзѣмат, сѣпцѣлеї мїаѣ нѣтат мѣнїле. Ачѣла ка рѣѣл дї кѣрѣеа дїп коастѣ. Дї ера сѣфлетѣл не вѣзе, шї тотѣнї а дїценѣнкїат шї сѣ рѣгѣ кѣтрѣ Дѣтпѣзеѣ, кѣ дакъ е мѣтѣса дї черїѣ, сѣї аскѣлте ачѣл вѣчнїк дїдѣрат рѣгѣ-чїѣнеа пѣнтрѣ чѣл маї мїк фїѣл алѣї. „Еѣ ерам іѣвїтѣл, алѣсѣл еї, Вїл,“ грѣї дѣнсѣл, „шї амѣ кѣ вѣкѣрїѣ гѣндеск ла ачѣеа, кѣм-

кѣ ю, кѣнд ера еа дїп доага морцїї, де шї ерам атѣнчї прѣнк мїк, дїценѣнкїат мѣгѣ патѣл еї, шї преа-мѣреам пе Дѣтпѣзеѣ пѣнтрѣ-кѣ атѣта іѣвїре а версат дї інїма тѣеа кѣтрѣ дѣнса, кѣт пїмїка ам фѣкѣт, че сѣї фїѣ прїчїнѣїт еї сѣпѣраре саѣ дѣрѣре: ах Вїл, пѣнтрѣ че а трѣвїїт сѣ моарѣ дѣнса, пѣнтрѣ че а рѣмас та-тѣл мѣѣ дїп вїацѣ!“ Асте ераѣ кѣвїпте-лѣї де не зрѣтѣ, дїї стѣ дї пѣтере а дї-цѣлеѣе дїп трѣпсѣле че поцї саѣ вѣї вреа а дїцѣлеѣе. Тѣ фїїнд дїмѣветат кѣрѣчѣп л'аї вѣзѣт дїп ачѣеа зї, кѣнд фѣвїрѣм ка-ре дїп кѣтрѣѣ, шї акѣма прѣкѣм азїшї асѣл іа фост сѣѣршїтѣл.“

Фїїка се вѣїѣта кѣ амар, тата дїшї копѣрї фѣобразѣл кѣ амѣндѣѣ мѣнїле, шї пѣшї афла локѣл.

„Пе міне де тѣ вор прїнде,“ кѣрѣтѣ тїпѣрѣл, „тѣ вор спѣнзѣра, кѣчї дѣпѣ а-чѣеа дї дїпѣшкѣаїѣ не пѣдѣрарѣл. Аїчї пѣ тѣ вор афла, дакъ тѣ татѣ пѣ тѣ вѣї трѣда. Де пѣ вѣї фѣче ачѣаста, воїѣ рѣ-мѣнеа аскѣнс, пѣпѣ че воїѣ афла мїкѣлок де а ешї дїп цѣрѣ.“

Довѣ зїле тѣстрѣї рѣмасѣрѣ акасѣ дї мїшѣлоаса одаїа. Дїптр'ачѣеа а трѣїа сѣарѣ фїїка дѣкѣ маї тѣре се болѣтѣвї, шї пѣдїна хрѣпѣ дѣкѣ лї с'а гѣтат. Ѣпѣл дїп-трѣпшїї неапѣрат трѣвїїа се еасѣ, шї фї-їндкѣ фѣтїѣа ера фѣарте слаѣѣ, а ешїт татѣл еї кам кѣтрѣ сѣарѣ.

Неще мѣдїчїнї шї пѣдїнї ванї аѣ шї кѣпѣтат, кѣ карѣ ар фї пѣтѣт дїпплїнї лї-пса вр'о кѣтѣва зїле. Порпї кѣтрѣ касѣ. Кѣнд а трѣкѣт пе мѣгѣ кѣрѣчѣлѣ, а стѣ-тѣт зп мїнѣт, тѣрсе маї дїколо шї іа-рѣнїї а стѣтѣт пе зп мїнѣт, пѣпѣ че пе-дїїндѣсѣ контѣнї а дїпрат. . . . Ел пѣ

вѣгъ de самъ доі вѣрваці, карі пѣндеа. Ачеіа токма ера съ се департе, дар стареа лп лок, ші редпнтоарчереа ведівѣлзі де щептѣ кѣріосітатеа лор. Кънд лптрѣ дѣн сѣл лп кѣрчѣштѣ, чеі доі вѣрваці лпкъ лї ераѣ лп вртѣї.

(Ва зрта.)

## CURIER DE AMBE SEXE.

(Есе лп Бѣквѣрці сѣпт редакція Домнѣлзі пѣхарпик Іоан Еліад.)

Ачеастѣ фоаіе прін сѣвѣднереа ромѣнілор доріторі де віне, лпші сѣвѣрші ал патрѣлеа ал сѣѣ період. Лптрѣнд лп ал чінчїлеа, редакція дѣ лп кѣноцінда рѣвнїторїлор програма челор маї де кѣпетенїе артїколе че се вор копрїнде лптрѣнсѣл.

І-ѣ Фїе-каре пѣтѣр ва копрїнде віаца кѣте злї автор, лптокмаї дѣпѣ кѣм с'а лппѣртѣші чїтїторїлор віаца лї Данте шї копрїнсѣл скрїерїлор сале. Акѣм лпчепе дела Есїод, Омер, Пїндар, Сапфо, Есхїл, Софоклѣ, Езрїпїде, Анакреон, Пїтагора, Платон, Арїстолеле, Еродот, Тѣчїдїде, Сепофонте etc. шї кѣ лпкеїереа ачествї період, се ва лпкеїа зп мїк кѣрс де літератѣрѣ антїкѣ греческѣ, копрїнзѣнд віаца асторїлор, скрїселе лор, пѣрерїме асѣпра ачестор скрїсе. Асѣл лп періодѣл вртѣтор вор зрта асторїї латїнї шї італїенї; лп вртѣ францезї шї спанїолї, шї лпсѣршїт еглезї шї цѣрманї.

2-леа Се вор пѣвїка кѣтева кѣнтѣрї дїн Епопееа націоналѣ Міхайд, шї дїн Gerusalemme deliberata.

3-леа Деосевїте продѣкції націонале шї традѣкції де новеле іntересанте.

4-леа Шї ла сѣжршїт зп вокаблѣр де тоате ворвеле де патѣрѣ ромѣнеаскѣ, некѣпоскѣте лп лїмба волгарѣ, шї тревїтоаре лп щїнде, літератѣрѣ, шї арте, дѣпѣ кїпѣл кѣм се vede вокаблѣрѣл дела профетїїле лї Данте че с'аѣ дат лп періодѣл IV.

Сїмдїндзсе тревїнда а не форма о лїмѣв ѣпералѣ шї сїмвол, каре съ лпфѣдїшезе тоате элементеле класїче шї нестрїкате че аѣ пѣстраг лп парте фїе-че провінціе ромѣнѣ, с'а вѣзѣт мареа шї неапѣрата тревїнду кѣ ачеастѣ лїмѣв нѣ се поате лпфїнда шї лпфѣдїша декѣт прїн літерїле романе стрѣмошенїї лпвентате дела лпчепѣт пе фїреа шї тревїнда ачестеї лїмѣве. Редакція дар а хотѣрѣт дѣпѣ лндемнѣл маї мѣлтор вѣрваці респектабїлї а пѣвїка періодѣл V шї челе зртѣтоаре прїн літереле челе а. дѣвѣрате ромѣнеїї сѣѣ латїне; спре ачеста зпсѣ сокотеще де кѣвїндѣ а лптрева шї мажорїтатеа DD. аботаїї. Се алѣтѣрѣ кѣ ачест пѣтѣр шї кѣте о лїстѣ де пренѣмерацие; дорїторїї де а се сѣвскрїе вор віневої а алѣтѣра пе лѣпгѣ пѣтмеле дѣтнеалор шї дорїнда са дака прїїтеще ачест період кѣ літереле романе сѣѣ кѣ челе пѣпѣ акѣм кїрїліане; шї а трїміте лїста асѣл сѣвскрїсѣ ла редакціе, дѣпѣ каре фѣкѣнд ка о адѣнаре де пѣтме романе шї алта де пѣтме кїрїліане, о ва фаче кѣпоскѣтѣ чїтїторїлор прїн Nr. 1, шї мажорїтатеа ва хотѣрѣ модѣл дѣрїї афарѣ ачествї період. Ачеастѣ лпдїндзаре ва рѣшѣнеа ка зп документ пе вїитор де дорїнда редакціеї шї де лплеснїреа че ва абеа дела

взна приимире а Ротънілор адевъраці кѣм ши дін непорочире де дѣпедікѣріле че дї вор пѣтеа адвче реаоа приимире. . .

Прецѣл пренѣтераціеі пентрѣ 24 пѣтере есте, ка ши пѣлъ ачі де 24 леі. \*)

## ТЕСТАМЕНТЪЛ (DIATA) ЛЪИ ПІЕР П I T Ъ.

Дѣн веакѣл чел маі неферічіт ши 'н міжлокѣл пѣравѣрілор челор маі корѣпте дѣкѣт мї а стат дѣн пѣтере ам фост дрепт, де оменіе ши кредічїос.

Сїнчер дѣн претїніе, ши кѣ респект кѣтрѣ претенї сперїнда де а дѣвінде не алїенїї меї прїн фачерї де віне ши прїн невьга-реа дѣн сеатѣ а асвпрелїлор тотдеазна ам преферїто рѣсвѣпѣреї.

Пе а теа невасть тотдеазна ам їзвїт'о кѣ фрѣцезїме; дѣкѣт ́ пентрѣ прѣпчїї меї, пѣ авеам слѣвїчївнї; ши дѣн шервїторїї меї предѣїам оменпѣтатаеа.

Ам окѣрѣт відїїл дѣкѣ ши ла ачеїа, пе карїї їам їзвїт дѣн чеа маї таре тѣсѣрѣ, ши мїа фост плѣкѣтѣ віртѣтеа претѣінде-неа, внде о ам афлат, дѣкѣ ши ла алїенїї меї.

Тоате ам фѣкѣт че тревѣїе се факѣ вѣн вѣрват дѣцелепт пентрѣ пѣстрареа а-

\*) Кѣ ачест прїлеж не сїмїдїм де ноѣ мїшкацї а рѣга дїн парте-не пе Ротънїї дїнкоаче де Карпацї, ка съ каѣте кѣїле, прїн каре сѣшї поатѣ кѣщїга асеменеа фѣїе перїодїкѣ кѣм есте Кѣрїерѣл де амве сексе ши сѣ пѣ адепте, ка ної ачі ла Брашов дѣнтре треї цѣрї сѣ тот декопїем кѣрцїї ши жѣрнале дѣнтрѣцї, каре есѣ дѣн Молдаво-Ротънїа.

Редакторѣл фѣїеї пентрѣ мїнте шчл.

вздїїлор сале; дѣсѣ пѣцїн м'ам дѣнгрїжіт ка сѣ дѣтѣлцеск але теле.

Нїмїк ам фѣкѣт, че н'ам воїт се факѣ ши алцїї мїе.

Ам вѣрцїсїт тоате харѣрїле пе недрепт, кѣ грѣѣ сѣѣ прїн тѣргѣїре кѣщїгавіле.

Ка дѣштан а пѣтѣпчїеї ши а скѣмпїеї (аварїцїеї), ачестеа леам вѣрцїсїт тотдеазна маї алес дѣн шервїторїї релечеї ши а адевѣрѣлї.

Дѣн тот тїмпѣл ам предѣвїт вѣтрѣне-целе, дѣн вѣрѣста прѣпчїеї, дѣн вѣрѣста чеа маї дѣнфлорїтоаре а жѣпїеї ши 'н вѣрѣста маторѣ.

Патрїа мїам їзвїт'о кѣ фрѣцезїме.

Лѣкрѣл дїн гѣст (rag gout) л'ам пре-дѣвїт маї мѣлт декѣт демпїтатаеа дрегѣторїеї.

Пе оаменї мїа маї плѣкѣт аї лѣмїна декѣт а домнї песте еї.

Дѣн віаца теа прїватѣ м'ам кѣспрїнс кѣ вїпеле пѣвїлк; тоате ам жерфїт пентрѣ ачела, ши їнтересѣл меѣ прїват пїчї одатѣ л'ам деспѣрцїт дела ачела.

Тотдеазна ам воїт а ведеа рапеле ста-тѣлї вїндекате кѣ порок, прїн мїжлоаче дѣсѣ влѣнде ши сїмпле, їарѣ пѣ прїн рево-лѣцїї ши тѣрѣвѣрї.

Пачеа мї с'а вѣзѣт а фї маї де мѣлт прец ка вѣтаїа ши чертеле, ѣнкѣ ши атѣпчї, кѣнд пачеа се пѣтеа доѣвндї пѣтаї прїн кондїцїї аспре ши рѣшїнѣтоаре.

Кѣ дѣререа чеа маї віе прївеам пѣтеле сѣкѣцїте а релечеї ши а пїетѣцїї а слѣ-жі де маска амвїцїеї — поѣтї де тѣрїре — а аварїцїеї ши а фѣрѣлечеї.

Антїквїтатаеа (векїмеа) о ам черкат фоарте, м'ам мїрат де ачееа, ши о ам стѣ-діат, ка сѣ о пѣїѣ дѣн паралелѣ кѣ позл.

Лѣам сокотїт де дешерте ши пѣгѣвї-

тоаре дитревъриле челеа съвдирі деспре лъ-  
крърилe dsmnezeiещі.

Спре marea mea възкріе дѣпъ дпсѣші  
amea есперіицъ къпоскѣѣ, кѣмкъ отѣл поа-  
те ажнѣе маі не вшор кѣтръ сконѣл съѣ  
prin dірептате ші сінчерітате кѣратъ, ка  
prin вікленіе, недрептате ші інтріці.

О cineam de maі mare преѣ мѣестрїа  
de а къцета віне, декът а ворѣ віне — де-  
кѣт чеа а віневорѣреї. —

Неавѣнд еѣ амбіціе, не фінд скѣмп, а-  
фмѣндѣмъ дп марцінеа пістеї, ші дп ле-  
гѣтръ прїетінеаскъ фінд кѣ вѣрваѣї осе-  
вїці прїе алор мерїте ші вїртѣѣї, авѣнд ші  
авѣѣї дндестѣлітоаре, ашї фї нѣтѣт трѣї  
дп паче ші фѣръ лѣкрѣ, дака дп маі пе-  
ѣїпъ мѣсѣръ мїар фї фост не інімъ вінеде  
пѣвлік, декът ал меѣ.

Дпсѣ de челеа маі фрѣмоасе зіле а  
віедеї меле ле сокотеск ачелеа, не каре  
дѣам пѣтѣт жерѣї пептрѣ стат ші прїете-  
нїї меї.

Am іспітіт, ші ам афлат, кѣмкъ дїре-  
птатеа статорпїкъ, ліпсітѣ de капрїдїї,  
каре дпсѣ е рігороасѣ тотѣшї ші тотдеаѣ-  
на асемїнеа шїешї, е чел маі вѣп пїжлок  
спре а копчени не чеї орѣ-дпкѣмѣтѣторї  
шї не чеї фѣръ леѣе.

Фінд коппїс de дпцеленѣївнеа леѣї-  
лор патрїеї меле, лас ка ачелеа се факѣ  
орѣндзіалъ дп треава авѣѣїлор меле дѣ-  
пъ амеа тоарте.

Сперез, прекѣм неаастаїні ва вѣреа  
шї дп прѣчїї поѣпрї ачеа фрѣѣезїме, кѣ

каре м'ам нѣртат еѣ кѣтръ дѣпса, ші де-  
нліп се ва жерѣї спре крѣѣереа лор шї  
спре ачелеа грїжі, не каре ле поѣтѣе  
персоана пѣї вінеде лор.

Астѣ ікоапъ крѣдїнѣїоасѣ а сѣфлетѣлїї  
меѣ ші а інімеї меле о дпкїп вѣрмашїлор  
меї; дореск ка токма кѣ ачеа сінчерїтате  
се о прївеаскъ, кѣ каре о ам зѣрѣвїт, ші  
дп ачелаш тїп се о шї дитревѣїнѣезе. —

Авѣторѣл ачестѣї тестамент а фост коп-  
тїмпѣреан кѣ Пївѣрак, каре а скрїс Аполо-  
дїа попѣеї сѣкѣтѣлїї Вѣртоломеїѣ. Пѣте-  
реар се креазѣ отѣл, кѣмкъ сѣѣт домпїреа  
лїї Епрїк Ш., реѣе дп Франѣа, сѣ се афле  
ом кѣ вїртѣѣї дптрѣ аша мѣсѣръ дпзѣ-  
страт, каре се поатѣ ашїжѣереа грїї de а  
са персоанѣ? —

Pierre Pithou нѣ с'а темѣт нїчї de а  
вѣакѣлїї сѣѣ, нїчї de а вѣрмашїлор дпфрѣп-  
таре; ел с'а сїмѣїт дп пѣтере de а пѣтеа  
фѣръ фрїкъ а мѣртѣрїсі: еѣ ам фост вѣр-  
ват вѣп; нїменеа а пѣтѣт нега дѣла дѣп-  
сѣл о асемїнеа мѣртѣрїсіре мѣреаѣѣ —  
глорїоасѣ — шї маї кѣ пѣтеа зїче зпїкъ.  
Стрѣвекїмеа авїа поате da мѣкар доѣѣ е-  
семпле асеменеа. — Lepelletier de Mor-  
fontaine, Lepelletier de Saint-Fargeau ші  
міністрѣл Turgot — нѣме мѣреде дп істо-  
рїа лѣмеї — аѣ фост дїн сѣпѣеле лїї Pithou.

J. J. Mány.